

TEMERINI ÚJSÁG

XVIII. évfolyam 40. (914.) szám

Temerin, 2012. október 4.

Ára 50 dinár

Drágulás

Az élelem, a cigaretta, a tisztálkodási cikkek és a háztartási tisztítószeresek, a fűtés és a kőolajszármazékok. És még nem teljes azon termékek listája, amelyek októberban akár 20 százalékkal is megdrágulhatnak. Az októberi drágulások – állítják a fogyasztóvédelmi szervezetek képviselői – még inkább gyengíteni fogják a polgárok vásárlóerejét, és tovább rontják az amúgy is alacsony életszínvonalat.

A tej és a tejtermékek pár nap múlva 2–4 százalékkal drágulnak, a tőkehús 3 vagy annál is több százalékkal, a hústermékek 5 százalékkal, amennyivel a cukor ára is, az étolaj viszont 9–16 százalékkal kerül majd többre. Az édességek és a sós rágsálnivalók akár 40 százalékkal is drágulhatnak, a majonéz és a margarin ára előreláthatóan 10 százalékkal megy fel, amennyivel a külföldről származó fagyasztott hal is. A mélyhűtött gyümölcs azonban már várhatóan 30 százalékkal lesz drágább.

A felsorolásnak még nincs vége. Nem azért fog napokon belül 20 dinárral megdrágulni minden egyes doboz cigaretta, mert az állam polgárai egészségéért aggódik, hanem mert ennyivel nőtt a jövedéki adó. Az üdítőitalok 4,5 százalékkal

drágulnak, a háztartási tisztítószeresek, a személyi higiéniaát szolgáló cikkek pedig 1,5–5 százalékkal.

Az élelmiszerárak elképesztő emelkedése mellett az október új fűtési árakat hoz majd Szerbia legtöbb városában, mégpedig 10–20 százalékos emelkedéssel. De Belgrádban például elsejézől a városi közlekedés is 20 százalékkal drágul. Persze, nem marad el az üzemanyag drágulása sem, amit a forgalmazók ugyancsak a jövedéki adó emelkedésével indokolnak.

Vera Vida, a szerbiai fogyasztóvédelmi központ (CEPS) igazgatója kiemelte, a reális fogyasztói kosár egy átlagos szerbiai család esetében 110 ezer dinár, a vásárlóerő viszont 30 százalékkal lett kisebb, mint tavaly ilyenkor, így a mindennaposnak ígérkező drágulások a fogyasztókat a létminimum szélére sodorják.

Az élelmiszerek mindennapos drágulása tovább fogja csökkenteni a fogyasztást és a fogyasztók már csak a pusztta túlélésre fognak összpontosítani. Válság idején az emberek csak azt vásárolják meg, ami nagyon fontos, de nálunk már a „nagyon fontosban” is létezik fontossági sorrend – mondta Vera Vida.

Gyermekek a polgármesternél

A gyermekhét alkalmából számos rendezvényt tartottak/tartanak a gyermekeknek. Hétfőn délelőtt az óvodák, az általános iskolák és a középiskola tanulóinak küldöttsége ellátogatott a község házára, ahol Vladislav Capik polgármester, Nikola Ember polgármester-helyettes, Urbán Izabella és Slađana Marković tanácsnokok fogadták a vendégeket. A gyermekek nevelők kíséretében megtekintették a polgármester kabinetjét, a földszinti ügyfélfogadó-szolgálatot és a községi képviselő-testület alagsori üléstermét, ahol beülhettek a képviselők, illetve a testület elnökének és helyettesének székébe is. A vendégek alkalmi ajándékkal lepték meg a polgármestert, aki az ismerkedés és társalgás után megvendégelte a küldöttséget.

Ugyancsak hétfőn eredményhirdetéssel

gyebekötött kiállítás-megnyitót tartottak a művelődési központ előtti platón. Az alkalmi művelődési műsor keretében átadták a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központ által a gyermekhét keretében Az ősz színeiben címmel meghirdetett képzőművészeti pályázat legjobbjainak kijáró díjakat.

Holnap a hagyományos jelmezes felvonulással és a piactéri alkalmi művelődési műsorral zárul az idei gyermekheti rendezvényt sorozat.

XIV. Dél-bácskai Tökfesztivál

MA (CSÜTÖRTÖKÖN), OKTÓBER 4-ÉN

8.00 – A tökök átvétele a vidéki kiállítótól

10.00 – XIV. Dél-bácskai Tökfesztivál megnyitója, dr. Berényi János köszöntője

A tökből készült hagyományos ételek kóstolója

Kézművesek kiállításának megnyitója

A becsei Szivárvány amatőr festők helyszíni alkotása és kiállítása

10.30 – A bírálóbizottság munkája (tökök mérése, legszebb kompozíció kiválasztása)

Az óriásgörhe bemutatója és felvágása

12.00 – Eredményhirdetés

Egész nap kulturális szórakoztató programok a színpadon. Görhe és tökök rétes árusítása (a készlet erejéig). A sörsátorban hagyományos birkapaprikás és a Kertbarátkör italai kaphatók.

Galambászok-hérei

Csütörtökön, október 4-én 18 órai kezdettel tartja rendes havi összejövetelét és egyben tisztújító ülését a Temerini Strasser Fajgalambtenyésztők Egyesülete az Ifjúsági Otthon kistermében. Megválasztják az új elnököt, mivel a korábbi, Papp F. Imre 42 év után visszavonul tisztségéből, az egyesület alelnökét, titkárát és a pénztárost. A választói közgyűlésen csak rendezett tagsági könyvecskével rendelkezők vehetnek részt.

A továbbiakban megtárgyalják a fiatal galambok decemberi kiállításával kapcsolatos teendőket, megrendelik a 2013-as évre szóló gyűrűket stb.

Minden tagot és pártolót szeretettel várnak.

P. F. I.



Az idei gyermekhéten számos rendezvényt szerveztek a legkisebbeknek

Képviselőcserék és módosítások

A községi képviselő-testület üléséről

Pénteken tartotta ötödik ülését az új összetételű községi képviselő-testület. Gusztony András, a testület elnöke 13 pontos napirendet terjesztett elő.

Robert Karan, a Vajdasági Szociáldemokrata Liga tagja három pont törlését javasolta, egy pontot pedig maga a javaslattevő vont vissza. Mivel a hatalmi koalíció tagjai nem fogadták el a ligás képviselő módosítási javaslatát, a végleges napirendből csak a visszavont pontot törölték és végül 12 témakör került terítékre.

A képviselők megállapították, hogy Danica Škrijeljnek (DP) és Csöke Csabának (VMSZ) képviselői mandátumukkal össze nem férő más megbízatás miatt megszűnt a mandátuma. Helyükbe a választási bizottság a jelöltlistájukon az utánuk következő személynek – Boško Govedaricának, illetve Vörös Lászlónak – adott képviselői megbízatást, amit a testület tudomásul vett és megerősített.

Az új képviselőkkel kiegészülve kezdődött a helyi közösségekről szóló határozat kiegészítéséről és módosításáról szóló javaslat megvitatása és elfogadása. A módosításokat tartalmazó dokumentum alapján feltételezhetően könnyebb lesz megalakítani a helyi közösségek testületeit, mivel azok a tavaszi választások óta még sehol sem alakultak meg. A módosítási javaslatot tartalmazó határozat hatályba helyezéséig számított 60 napon belül a helyi közösségeknek kötelezően el kell végezniük az alapszabály öszszehangolását. A helyi közösségi választások lebonyolítására és a tanácsok megalakulására vonatkozó módosítások csak a következő választásoktól érvényesek.

A képviselők módosították a Településrendezési Szakigazgatóság Közvállalat telekredezési illetékre vonatkozó és az Idegenforgalmi Szervezet megalakításáról szóló határozatot. Elfogadták a közművállalat idei évi munkaprogramját, valamint a GAS Közvállalat tavalyi évi munkabeszámolóját és idei évi tervét.

A Vajdasági Szociáldemokrata Liga képviselői tiltakozásul amiatt, hogy nem fogadták el az utóbbi napirendi pontok törlésére tett módosítási javaslatukat, kivonultak az ülésteremből. Egy kivétellel csatlakoztak a kivonulókhöz a radikális párt képviselői is, de a vita után közülük nem mindenki tért vissza az ülésterembe – vélhetően hazamentek.

A községi képviselő-testület káderyügi bizottságának a javaslatára, amelyet Csorba Béla ismertetett, a képviselők döntöttek a községi bizottsági tanács egy tagjának cseréjéről, valamint megválasztották a szakigazgatóság igazgatóbizottságának 3 tagját, illetve a szőregi Danilo Zelenović és a Petar Kočić iskola iskolazékének tagjait a szülőik tanácsából, illetve az önkormányzat sorából. Felmentették a régi összetételű községi választási bizottság tagjait, és a hatalmi koalíció pártösszetételének arányában kinevezték a 13 tagú új bizottságot. Végül „csomagban” elfogadták minden igazgató- és felügyelő bizottság, illetve iskolazék eddigi elnökének és helyettesének a felmentését. A községi képviselő-testület ötödik ülése a délutáni órákban a képviselők kérdéseivel ért véget. Itt jegyezzük meg, hogy számos kérdésre a képviselők többszöri sürgetés után sem kaptak még választ.

mcsm

A helyi közösségekről szóló módosított határozat szerint a helyi közösségekben az elnök és az elnökhelyettes nincsen állandó munkaviszonyban. Az elnököt akkora juttatás illeti meg, mint a községi képviselőket a képviselő-testületben kifejtett munkájukért. A tanács tagjainak az ülésen való részvételért a képviselők napidíjának 15 százaléka jár. A helyi közösség titkárával határozott időtartamra, azaz négyéves megbízási időszakra, illetve a megbízatás megszűnéséig szóló munkaviszonyt létesítenek. A titkárt a községi közigazgatásban dolgozó szakmunkatársak fizetésének 80 százaléka illeti meg. A helyi közösségi választásokat a községi választási bizottság a választásokkal megbízott bizottsággal bonyolítja le. Többszintű választások esetén a helyi közösség tanácsának a választását is a felsőbb szinten kinevezett választási bizottságok végzik el.

A helyi közösség tanácsát a választásokat követő 30 napon belül kell megalakítani. Az alakuló tanácsulást a községi képviselő-testület elnöke hívja össze, de megteheti a megválasztott tanács tagok egyharmada is. Amennyiben a választásokat követő 30 napon belül nem alakul meg a helyi közösség tanácsa, a községi képviselő-testület elnöke kiírja az új választásokat a tanács tagok megválasztására. A helyi közösségi választások levezetésének költségét a község állja. A helyi közösség munkáját községi költségvetési eszközökből, beleértve a helyi járulékot is, valamint donációkból és saját tevékenységből szerzett jövedelemből finanszírozzák. A helyi közösség pénzügyi tervét a községi tanács hagyja jóvá.

A helyi közösség a községi tanácsnak számol be munkájáról, munkaprogramjának megvalósításáról, valamint az eszközök felhasználásáról. A pénzügyek intézését a törvény által meghatározott szerv és a községi közigazgatás költségvetési ellenőre ellenőrzi. A pénzügyi, könyvelési és egyéb szakfeladatokat a községi közigazgatás látja el a helyi közösségeknek is.

FÖLDET BÉRELEK

Telefon:

062/9-757-408

ÁTLAGKERESET – Szerbiában, az augusztusban kifizetett bérek átlaga 42 122 dinár volt, 2,3 százalékkal nagyobb, mint júliusban. Vajdaságban, augusztusban 40 979 dinárt kerestek a dolgozók, azaz 3 százalékkal többet az előző havinál. Temerinben a múlt hónapban 1,6 százalékkal nőtt az átlagbér és 30 033 dinár volt. Ennek ellenére a dél-bácskai körzet 12 községe közül csak egyet, Titelt sikerült megelőzni, mivel ott 29 041 dinár volt az augusztusi átlagfizetés.



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **aluminium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

MEGNYÍLT A LARA COSMETICS

üzlet az Újvidéki u. 342. szám alatt.

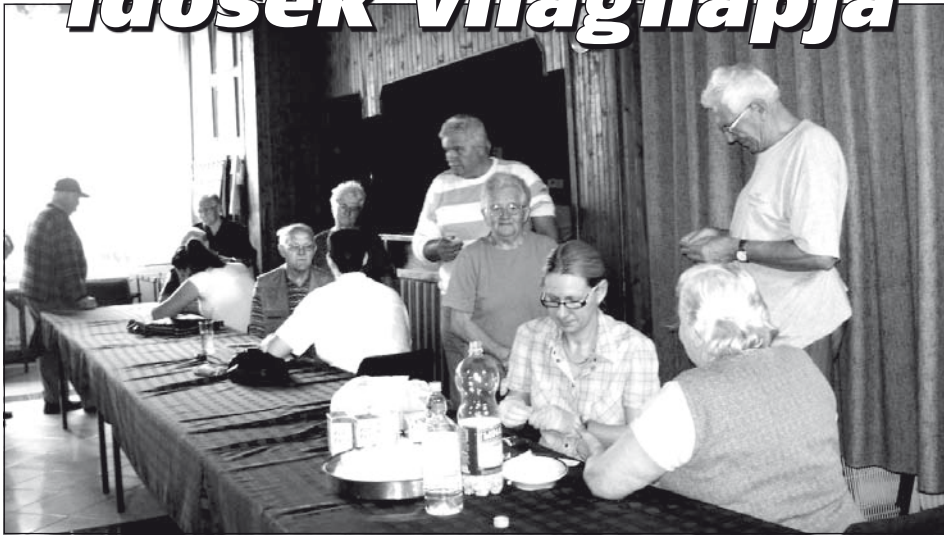
Kínálatunkban gazdag választék **kozmetikumokból** (Afrodita, Soraya, Garnier, Loreal, Max Factor, Deborah, Miss Sporty), **parfümök**, valamint nagy választék mézből – díszcsomagolásban.

Ugyanott egyedi készítésű táskák, kalapok.

Munkaidő: hétfőtől szombatig 8–20 óráig.

1000 Din feletti vásárlás esetén – 10% kedvezmény.

Idősek világnapja



Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete a szív napja és október 1-je, az idős emberek nemzetközi napja alkalmából hétfőn, 8 és 11 óra között az Ifjúsági Otthon nagytermében ingyenes vérnyomás- és vércukorszintmérést tartott voluntör egészségügyi nővérek és a Vajdasági Diabetikusok Egyesülete orvosának a közreműködésével. Segédkeztek az egyesület vezetőségi tagjai is. A szűrővizsgálaton, amelyet az önkormányzat anyagilag támogatott, 228-an vettek részt.

Növekedtek a jövedéki adók

Október 1-jétől Szerbiában az értéktöbbletadó (pdv, másként áfa) az eddigi 18-ról 20 százalékra emelkedett, az alacsonyabb kulcs, a 8 százalékos maradt (alap élelmiszerek és még néhány más cikk).

A kis- és középvállalatoknak jövő év január 1-jétől az áfát nem kell előre kifizetniük, mint eddig, hanem fizethetik akkor, amikor már az árut megfizették.

A gazdák számára nőtt az adó-visszaigénylés aránya, az eddigi 5-ről 8 százalékra, s újdonságot jelent az is, hogy ezt az összeget közvetlenül a gazdák számlájára kell visszautalni.

Újdonságot jelent az is, hogy az építőiparban jövő évtől kezdődően az adót a befektető és nem a kivitelező fizeti. A parlament jóváhagyta, hogy a babakelengye után fizetett adó visszajár azoknak a szülőknek, akiknek a bevétele nem haladja meg a 80 ezer dinárt. Meghosszabbították az adóbejelentés határidejét is 10-ről 15 napra azon adókötelesek esetében, akik havonta fizetik az adót, illetve 20 napra azoknak az esetében, akik negyedévenként.

A dízel üzemanyag jövedéki adója október 1-jétől 37,07-ről 42 dinárra nő literenként, a cigaretta esetében pedig 33-ról 43 dinárra dobozonként.

Az ólmozott benzín jövedéki adója literenként 55 dinárra nő, az ólommentesé 49,6 dinár marad, az autógáz esetében pedig kilónként 30 dinár lesz.

Az üzemanyagként használt fűtőolajra a jövedéki adó a jövő hónap első napjától kezdve 42 dinár lesz, míg amennyiben fűtésre használják, vagy a mezőgazdaságban hasznosítják, akkor 2,5 dinár lesz literenként. (Beta)

**FÖLDET
BÉRELEK.
Fizetés
megegyezés szerint.
Tel.: 064/44-06-898**

Egyetemi ösztöndíj

A hónap végéig pályázható meg

A községi tanács az idén is pályázatot írt ki egyetemista ösztöndíjak odaítélésére a 2012/2013-as tanévre. A 26 évnél nem idősebb, másod-ötödéves (hatodéves) és mesterfokozaton tanuló, a költségvetés eszközeiből finanszírozott, évet nem ismételt, és eddig minden vizsgát letett, valamint az előző években évenként legalább 8,50 (nyolc és fél) átlagosztályzatú, a pályázatra való jelentkezés előtt legalább egy éve temerini lakhelyű, szerbiai állampolgárságú egyetemi hallgatók október 31-éig adhatják át rövid életrajzzal ellátott kérvényüket. Az ösztöndíjra pályázóknak csatolniuk kell azokat a dokumentumokat is, amelyekkel igazolják, hogy eleget tesznek a pályázati feltételeknek. Személyesen a községi közigazgatási hivatal iktatójában nyújtható be a pályázati anyag. Postán a következő címre kell küldeni: Temerin Község Községi Tanácsa, Az ösztöndíjak kiosztására alakított bizottság, 21 235 Temerin, Újvidéki utca 326. A borítékon fel kell tüntetni, hogy: Pályázat Temerin község területén élő egyetemisták ösztöndíjazására a 2012/2013-as tanévre.

Az idén sem pályázhatnak az abszolvenssek, a munkaviszonyban levők, a 26 évnél idősebbek, valamint akik más alapon ösztöndíjra jogosultak (kivévelt képeznek azok, akik a szerb kormány vagy köztársasági minisztérium által folyósított ösztöndíjban részesülnek).

A pályázati és a nyilatkozási űrlap felvehető a községi közigazgatási hivatal épületének első emeleti 5-ös, vagy 6-os számú irodájában hétköznapokon 7 és 15 óra között, ugyanitt megadják a kellő utasítást is. Az érdekeltek a községi honlap Pályázatok és hirdetések oldalán is megtalálják a pályázatot és letölthetik a kért űrlapokat is.

Az ösztöndíjakról a községi tanács dönt. A megállapított összeget októbertől kezdődően 10 hónapon át folyósítják, legkésőbb folyó hó 10-éig az előző hónapra vonatkozóan.

FÖLDET BÉRELEK.

Érdeklődni és jelentkezni
a 064/118-21-72-es
mobilszámon.

Tüzelő beszerzését, szemétkihordást,
költöztetést, építőanyag
fuvarozását vállalom.



Telefonszám: 061/712-09-51,
063/77-96-326, 843-581



Fotó Zsuzsi

Horváth Tiinde és Gergely Barnabás



Minőségi áru kedvező áron

A Savanović fóliakertészetben!

Az őszi kínálatban: cserepes gömbkrizantém 50-300 dinárért!

Nagy választék hagyományos, kúszó fajtájú és különböző színű árvácskából!

A szokásos kínálatban: fikusz, schefflera, filodendron, és egyéb szobanövény!
A temerini vásárlóknak továbbra is kedvezmény!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53
Megéri nálunk vásárolni, kert- vagy udvarrendezést rendelni!

Tökös görhe

A régmúlt 1940-es, szűkös, háborús években, amikor már minden gyümölcs leérett a fáról, a főtt kukorica, a sült tök, a tejes ganca és a tökös görhe volt a csemege. Gyerekkorom emlékezetes csemegéi ezek. A kukoricás étkek alapanyagát, a gyöngyszemű kukoricacsöveket már fosztáskor külön választották, vesszőkoszába gyűjtötték a fosztók. Amikor sor került rá, apám ezeket a csöveket hegyes törkölövel készítette morzsolásra, majd kézzel morzsolta egy szakajtóra valót. Én vittem el Gríza Bandi bácsi szívógázmotoros, köves darálómalmába. Jóska molnár akkor öntötte fel a garatba, amikor éppen üresen járt. E kukoricamennyiségből kaptam vissza a szakajtónyi lisztet.

A kukorica között termelt disznótököket (úritök) az udvaron levő szalmakazal tövébe raktuk, innen válogattuk sütésre a jól megtermett sárgás-církás példányokat, így a görhe sütéséhez is. A tökös görhe nem volt soha ünnepi éték, leginkább tész-

tanapokon (szerda, péntek) került a család asztalára. Aztán szebb idők jöttek, lassan kimentek divatból a kukoricás ételek, már-már feledésbe is merültek.

Álljon itt öregszülemtől örökölt, édesanyám

íratlan receptje: **A lereszelt tököt enyhén megsózzuk, rövid ideig állni hagyjuk, hogy levet eressen. Anyai kukoricalisztet adunk hozzá, amennyit felvesz. Arányos mennyiségű zsírral, cukorral (a szűkös időkben házi répamézzel) formálható állagúra dolgozzuk össze. Féltényrnyi lapított pogácsákat formálunk, forró kemencében vagy sütőben pirosra sütjük. Akkor az igazi, amikor körül a széle ropogós, karamell ízű lesz.**

1988 októberében a helyi vöröskereszt elnökéként Napsugaras ősz címmel rendeztünk teadélutánt. Erre az alkalomra Tóthné Péter Rozália nászasszonyommal többek között süttettem



Tóth Mihály az óriásgörhével

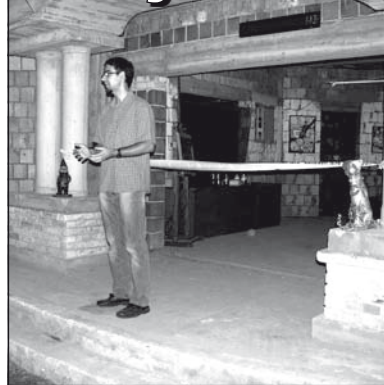
százhusz tökös görhét. Nagy sikere volt. Rá tíz évre, 1998 januárjában a Kertbarátkör alapítójaként fő szervezője voltam az első Vince-napi bor-kóstolónak. Erre az alkalomra feleségem, Boriska pogácsát, szomszédasszonyom, Kovács Rozika tökös görhét sütött, főztünk teát, forraltunk bort, és Varga István (Pista) kooperációs irodájában ezzel vártuk a fázós vendégeket. Itt is dominált a tökös görhe.

A dr. Petri József vezette Kertbarátkör a hagyomány felújítása céljából szüreti bált szervezett. Ezt a rendezvényt a későbbi vezetés tökversenyre változtatta. A 2000-es év októberében rendezett tökversenyre a szomszédasszonyom, Pethő Juliska vezette kézimunkacsoport sütött tökös görhét a nagyközönség részére. Ezek az apró események hatottak oda, hogy a temerini tökös görhét kimentettük a feledés homályából, és immáron a napjainkban divatos egészséges étkek közé sorolhatjuk.

Az idevágó cikkeket, irodalmat böngészve elmondhatom, hogy a temerini tökös görhe egyedi, kuriózumnak, akár „temericum”-nak is nevezhető készítmény. A tavalyi görhenapra Tóth Mihály bokszbajnok társammal versenybe állítottuk négy és fél kilós görhénket, gondolván, hogy ez is egyedi (netán a világon) ebben a kategóriában.

MAJOROS Pál

A TAKT-alkotások a Tájházban



Az idei, 33. TAKT táborban készült alkotásokból nyílt kiállítás szombat este a temerini Tájház udvarában lévő kiállítóteremben. A giccs témára készített munkák nem mindennapi környezetben tárulkoztak a látogatók elé, ugyanis az épülfélben lévő galéria jelen pillanatban még tetőfedél nélküli, ezért is tervezték egynaposra a kiállítást, mondta köszöntőbeszédében Utcai Dávid, a TAKT képzőművészeti szakosztályának vezetője.

A közönség soraiban ott voltak a fiatal művészek is, akik július végén mintegy tíz napon keresztül a Jegricska menti Hevér-tanya csendes, festői környezetében ezeket az alkotásokat megfestették, elkészítették. Ugyanis mindamellett, hogy a falakon a giccsesebbnél giccsesebb festmények sorakoztak, számos ötletes kreáció

is helyet kapott. Ezen remekművek egyike a Hello Kitty-s koporsó, a színes kerti törpe, a macska, az egymásra sorakoztatott aranyrudak, az ízletes süteményszeletek, de az érdeklődők egy televízióval és karosszékkel ellátott szobában kedvenc szappanoperájukba is betekinthettek. A tábori életről egy kisfilm is készült, amelyet szintén bemutattak a látogatóknak. Az idén újdonságnak számít az is, hogy a munkák nem hagyományos katalógusban kaptak helyet, a táborban készült remekművek ugyanis egy kompaktemezre kerültek.

A látárlatmegnyitóval egyidejűleg a műterem is felavatásra került, amely a közeljövőben a fiatal művészeknek otthont ad majd az alkotásra, műhelymunkák, kiállítások megszervezésére.

Ácsi

Még egyszer a telepi iskola felújításáról

Jövőre halasztották

A telepi alsósok a rossz állapotban levő épületben kezdték a tanévet

Urbán Izabellától, a községi tanács oktatási megbízottjától megtudtuk, hogy az idei évi községi költségvetés tervezése során még úgy tűnt: a telepi iskolaépület bővítése kivitelezhető. Jelenleg a telepi iskola épülete van a legrosszabb állapotban, rendbe tételére és bővítésére 8 millió dinárt terveztek. Nem feledkeztek meg ezekről a teendőkről, de a tervezettnél kisebb bevétel miatt a költségvetést át kellett ütemezni.

Megtették a kellő előkészületeket, ami az épület adaptálásához és bővítéséhez szükséges tervrajzok és engedélyek megrendeléséből áll. Csupán ezek 1 millió 325 ezer dinárba kerülnek.

– Nagyon közel járunk a szükséges engedélyek kézhezvételéhez, örülnénk, ha a jövő évi költségvetésbe betervezhetnénk a pénzügyi keretet és a tanév befejeztével megkezdődhetne az építkezés – mondja az oktatási megbízott.

A telepi iskolába járnak a Petar Kočić iskola telepi szerb tagozatának alsósai is. Helyszűke miatt a délelőtti és a délutáni váltás mellett úgynevezett közép váltásban is folyik a tanítás. Az egyik szerb tannyelvű osztálynak az orvosi

rendelő elkülönített részében alakítottak ki tantermet. Rendeltetésének ugyan megfelel a hely, de nem az orvosi rendelő épületében. Valamiképpen el kellene választani egymástól a két intézményt.

• **A telepi iskolára tervezett eszközöket a kolóniai óvoda beindítására fordították.**

– Nem mindet. Ha az időjárás megengedi, még az idén elvégezzük a nyílászárók cseréjét. Még nem tudjuk, mekkora keret áll majd rendelkezésre, ugyanis a járeki iskola egy tartományi pályázaton falszigetelő-anyagot nyert s a felrakás költségeit az önkormányzatnak kell állnia. Ennek ellenére a telepi iskolaépületben legalább a legrosszabb állapotban levő ablakokat és a tornaterem nyílászáróit szeretnénk minél előbb kicserélni. Mivel nagyobb összegről van szó, közbeszerzési eljárással kellett kivitelezőt választanunk, ami meg-

40 éves osztálytalálkozó

A Kókai Imre és a Petar Kočić általános iskolák 1971/72-ben végzett tanulói október 20-án tartják 40 éves találkozójukat. Kérjük a volt osztálytársakat, hogy jelentkezzenek a szervezőknél. A Petar Kočić 8 b. osztályának diákjai Kácsor Katalinnál, tel.: 842-401, 063/162-36-91. A Kókai Imre iskola 8. a osztálya Magyar (Varga) Katalinnál, tel.: 843-429, 061/270-33-61, a b osztály Pásztor (Talló) Katalinnál, tel.: 842-093, 069/77-9-227, a c osztály Sarok (Kálmán) Magdolnánál, tel.: 841-696, 064/23-44-148.

Gulyáscsárda

A temerini Gulyáscsárda illusztrált kiadvánnyal kívánja megörökíteni, megünnepelni 30 éves fennállását. Kérjük azokat, akik lakodalmi, eljegyzési, bérnálási, kereszteleési vagy egyéb csoportos ünnepséget tartottak a csárdában, juttassák el az azokról készült felvételeket október 15-éig személyesen, vagy az alábbi címre: Gulyáscsárda, Temerin, Petőfi Sándor u. 71., vagy Majoros Pál, Petőfi Sándor utca 71.

A felvételek hátlapján legyen feltüntetve a tulajdonos neve, címe, a rendezvény megnevezése és dátuma. A képeket rövidesen visszaadjuk.

M. P.

történt. A nyílászárók miatt nagy a tantermek hővesztesége.

• **Vajon elegendő lett volna-e a tervezett 8 millió dinár a munkálatokra?**

– Már tervezéskor tudtuk, hogy nem. A településrendezési szakigazgatóság kalkulációja szerint az akkori árakkal számolva is legalább 10–12 millió dinárra lett volna szükség, s a drágulás bizonyára tovább növeli majd az összeget. Másrészt régi épületről van szó, és ilyen esetben mindig előadódhat váratlan körülmény és költség. Ennek ellenére mindent megteszünk, hogy a költségvetésbe bekerüljön a létesítmény bővítése, és hogy a jövő nyáron a munkálatokat el is végezzék.

mcsm

Ha szeretne elmenni az orvoshoz, a piacra, Újvidékre, távolabbi rokonokhoz vagy mindenszentekkor kilátogatni a temetőbe, akkor

HÍVJON TAXIT!

Milenković Novák Klára és férje,
Žiko a nap 24 órájában a rendelkezésére áll.

Nappal tárcsázza a 062/866-23-15-ös, éjjel pedig a 063/132-19-68-as mobilszámot és máris háza előtt van a fehér Passat karaván!

Utazzon kényelmesen, biztonságosan és kedvezményesen!
Klára és Žiko gondoskodik, hogy célba érjen!

Vásári séta

Szeptember utolsó napjára esett a hónap ötödik vasárnapja, az idei kilencedik vásári nap. A kellemes, napsütéses délelőttön meglepően sokan kilátogattak az első őszi vásárra. A régi vásárok hangulatát idézte a nagy nyüzsgés-forgás. Az általános pénztelenségtől függetlenül, most sokan vásároltak.

Az állatvásáron volt bőven malac, de a szokásosnál magasabb áron kínálták. Kilójáért élőszűlyban 250 dinárt kértek. A nagyobb felhozatal ellenére sem engedtek az árúrok az árból. Volt, aki a 18-20 kilós malac párjáért 11 000 dinárt kért. Három, összesen 100 kilós malacért 25 000 dinárt kértek. Megdrágult a bárány és a kecske is. A kilónkénti ár élőszűlyban 280 és 300 dinár között alakult. Egy pár alpesi fejőskecske 11 ezer dinárba került.

Vásárról vásárra nő a felhozatal a különféle lábasjóságokból és hobbiállatból. Kiscsik két 40-60, kiskacsát 80-100, nyulat nagyságtól függően 800-1000, kakast 500-1000, gerlét 200-300, galambot 300-500 dinárért vásárolhatunk. A kéthónapos sár-hegyi kölyökkutya 4000 dinárba, a labrador 40-50 euróba, a bernáthegyi 60-70 euróba, míg a garantáltan patkányfogó kis taxi kutya 3000 dinárba került.



Megdrágult a malac (is)

Csöves kukoricával megrakott pótkocsit nem láttunk ugyan a mázsházánál, de megtudtuk a helyszínen, hogy kilójáért 20 dinárt kérnek. Egy helyen idei termésű morzsolt kukoricát is árultak 30 dináros kilónkénti áron. Megdrágult a széna, egy bála most 500 dinárba került. Egy bála szalma 150 és az újdonságnak számító kukoricaszár-bála 100 dinár volt. A göré folyómétere 60 euró volt. A kukoricahordó kosár ára minőségtől és nagyságtól függően 500 és 1000 dinár között alakult. Emelkedett a falétrák ára is, lépcsőfokokként most 600 dinárt kértek az árúrok. A boroshordókért literenként 80-100, a káposztásdézszáékért 50-60, a virágtartókért 40-50, míg a sajtpréser 50-60 dinárt kértek. A 20 literes boroshordó 4000 dinárba került. A kissőprű 80, a nagyobb 150-200 dinár volt.

A vendéglősök sátránál sorba álltak a malac- és a báránypescenyéért, amelyek kilója 1100, illetve 1200 dinár volt. A birkapörkölt és a marhagulyás adagja kenyérral és salátával egyaránt 450 dinárba került. A lepénybe helyezett rostélyon sült cigánypescenye, pleszkavica, és kolbász adagja 180 és 200 dinár között alakult. A kiirtóskalács 130, tíz deka cukorka fajtától függően 40-100, fél kiló mézes pogácsa 100-120 dinárba került.

M. D.

Földet bérelek

Telefon: 062/97-33-552

A Tartományi Munkaügyi, Foglalkoztatási és a Nemek Egyenjogúságával Foglalkozó Titkárság és Temerin Község közötti 2012. évi megállapodás 3. szakasza alapján, amely az egymás közötti jogokat és kötelezettségeket szabályozza az aktív foglalkoztatáspolitikai programjának és intézkedéseinek megvalósításában

TEMERIN KÖZSÉG NYILVÁNOS FELHÍVÁST

tesz közzé

A GYAKORNOKOK SZAKKÉPESÍTÉSÉÉRT ÉS FOGLALKOZTATÁSÁÉRT JÁRÓ SZUBVENCIÓK ODAÍTÉLÉSÉRE

1. szakasz

A gyakornokok szakképesítését és foglalkoztatását szorgalmazó program lehetőséget nyújt azon munkanélkülieknek, akiket első alkalommal készítenek fel arra a munkavégzésre, foglalkozásra, melyre megfelelő fajta és szintű szakképesítést már szereztek, vagy akiknek szakképesítési felkészítése rövidebb ideig tartott a gyakornoki/szakvizsga megszerzéséhez szükséges időtartamánál, és célja a meghatározott időre bejelentett munkaviszonnyal az önálló munkavégzésre való felkészítés, valamint a gyakornoki, illetve szakvizsga megszerzése a törvénnyel, illetve a munkaadó általános aktusával összhangban.

A gyakornoki idő folyamán a legalább négyéves felsőoktatási végzettségű gyakornokoknak joga van a havi 22 000,00 dináros nettó keresetre (12 hónapon át), a három éves főiskolai vagy felsőoktatási végzettséggel rendelkező gyakornokot havonta 20 000,00 dináros nettó kereset illeti meg (9 hónapon át), míg a középiskolai szakképzésű gyakornok havi 18 000,00 dináros keresetre jogosult (6 hónapon keresztül).

2. szakasz

A MUNKAADÓT ILLETŐ TÉRITMÉNY:
Az össz foglalkoztatott gyakornok nettó keresetének összege:

- 264 000,00 dinár a legkevesebb négyéves felsőoktatási végzettségű gyakornok alkalmazása után,
- 180 000,00 dinár a három éves főiskolai vagy felsőoktatási végzettséggel rendelkező gyakornok alkalmazása után,
- 108 000,00 dinár a középiskolai szakképzésű gyakornok alkalmazása után.

3. szakasz

A PÁLYÁZATON VALÓ RÉSZVÉTELRE JOGOSULTAK:

- Munkaadók (a büdzsé nem közvetlen vagy közvetett használói), akik székhelye Temerin község területén található,
- munkaadók, akik rendszeresen fizetik az adók és járulékok alapján őket illető kötelezettségből fakadó, a foglalkoztatottjaik után járó kötelező szociális biztosítást,
- munkaadók, akik folyószámlája az utóbbi két évben nem volt zárlat alatt,
- munkaadók, akik rendelkeznek a személyek szakképzéséhez szükséges káder- és egyéb kapacitással.

4. szakasz

SZÜKSÉGES DOKUMENTÁCIÓ

1. Kérvény a szubvenció odaítélésére, szabályszerű nyomtatványon
2. Nyilvántartásról szóló dokumentum (ha a munkaadó a VAT nyilvántartásában nem szerepel)
3. Bizonyíték az adók és járulékok rendszeres befizetéséről a foglalkoztatottjaik után járó kötelező szociális biztosításra vonatkozóan
4. Határozat mentor kinevezéséről
5. Bizonylat, amellyel a munkaadó igazolja, hogy az utóbbi két évben folyószámláját nem zárta egy bank sem, amellyel pénzügyi ügyvitelt folytat.

5. szakasz

A MUNKAADÓ KÖTELEZETTSÉGE

1. A szubvenció odaítéléséről szóló határozat kézbesítésétől számított 15 napon belül a gyakornokot határozott időre munkaviszonyba helyezze és szerződtesse.
2. A gyakornokot szakmailag önálló munkavégzésre felkészítse a törvénnyel, illetve a munkaszervezés és munkahelyi besorolásról szóló aktuális összhangban.
3. A gyakornok szerződötésének ideje alatt fedezze a személyi jövedelem utáni adó költségeit és a gyakornok kötelező szociális biztosításához szükséges járulék költségeit.
4. A szerződötett gyakornoknak havonta kifizesse a Nyilvános felhívás 1. szakaszának 2. bekezdésében szubvenációs eszközként feltüntetett nettó fizetési összeget.
5. A Nemzeti Foglalkoztatási Szolgálat és a Temerin Községi Közigazgatási Hivatal képviselőinek lehetővé tegye a szerződésben foglalt kötelezettségek megvalósításának ellenőrzését.
6. A szerződés aláírásakor a Községnek, mint biztosítás eszközt, egy - az illetékes bank által nyilvántartott - biánkó váltót benyújtson.

6. szakasz

A MUNKANÉLKÜLIEKNEK KITÜZÖTT FELTÉTELEK

1. A NFSZ munkanélküliek nyilvántartásában szerepel, Temerin község lakosa, 30 évnél fiatalabb
2. Középszikolai, főiskolai, vagy felsőoktatási végzettsége van
3. Sem szakmai, sem gyakornoki munkapasztalattal nem rendelkezik, vagy a gyakornoki, illetve a szakvizsga megszerzéséhez nincs elegendő munkapasztalata.
4. Aktívan munkát keres.
5. A munkaadóval nincs közeli rokoni kapcsolatban.

Szükség esetén a munkaadó segítséget kérhet a NFSZ-től a szerződöttni kívánt gyakornokjelöltek kiválasztásához.

7. szakasz

DÖNTÉS ÉS SZERZŐDÉSKÖTÉS

1. A szubvenció jóváhagyásáról szóló határozatot Temerin Község Foglalkoztatási Tanácsa hozza meg.
2. A munkaadó és Temerin Község az egymás közötti jogokról és kötelezettségekről szerződést köt.

8. szakasz

EGYÉB INFORMÁCIÓ

Az érdekelt munkaadók a kérelmet a mellékelt dokumentációval együtt a nyilvános felhívásnak a NFSZ www.nsz.gov.rs hivatalos honlapján, továbbá a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal és a NFSZ temerini kirendeltségének hirdetőtábláin, valamint a Poslovi kiadványban való közzétételének pillanatától kezdve a Nemzeti Foglalkoztatási Szolgálat Újvidéki Fiókintézetéhez tartozó Temerini Kirendeltségnek nyújthatják be.

A kérvények átvételét és feldolgozását, valamint a munkanélküliek kiválasztását követően a NFSZ Újvidéki Fiókintézetéhez tartozó Temerini Kirendeltség a teljes dokumentációt a Tartományi Munkaügyi, Foglalkoztatási és a Nemek Egyenjogúságával Foglalkozó Titkársággal aláírt megállapodással összhangban, további feldolgozásra a Temerini Községi Közigazgatási Hivatalnak továbbítja, hogy a foglalkoztatási tanács javaslatára a községi elnök határozatának meghozatalát követően sor kerüljön a szerződés kötésre és a szerződésben foglalt kötelezettségek végleges megvalósítására. A pályázatra a Poslovi kiadványban való közzétételétől számított 15 (tizenöt) napig lehet jelentkezni.

A dubai táncos

Beszélgetés Aladić Jánossal, az arab olajsejkségben munkát vállalt tánctanárral és profi versenytáncossal

Sok országban kedvelik a társastáncot, de élethivatásul már kevesebben választják. Aki mégis nagyon szeret táncolni, az általában választ magának egy úgynevezett polgári hivatást és hobbiként hódol a táncnak, vagy megpróbál

külföldön érvényesülni. A külföldön szerencsét próbáló és érvényesülni vágyó fiatal táncosok csoportjába tartozik Aladić János temerini fiatalember is, akivel a közelmúltban rövid itthon tartózkodása idején beszélgettünk.

• Mióta táncolsz?

– Hétéves koromban kezdtem táncolni Szlimák Pethő Zsuzsanna stúdiójában – mondja beszélgetőtársunk. – Később átkerültem az újvidéki City Dance-be, ott folytattam. A középiskola befejezése után ugyancsak Újvidéken jártam a testnevelési karra. Már abszolvens voltam,

és miután 2009-ben második helyezést értem el az Európa bajnokságon show dance-ben, lehetőség nyílt, hogy hivatásszerűen táncot foglalkozzam. Táncot kezdtem tanítani, de csak mellékfoglalkozásként. Közben egy évig tornatanárként dolgoztam a Kócai iskolában.

• Hogyan kerültél a gazdag Arab-öböl menti országba?

– Akkori barátnőmmel egy hónapra szóló turistavízummal utaztam Dubaiba. Felfigyeltem, hogy az egyik kolumbiai táncársulat táncost keres. Jelentkeztem és részt vettem a három napig tartó válogatáson. Megfeleltem és felkértek, hogy csatlakozzam a csoporthoz. Kaptam szállást, elintézték a munkavízumot és felajánlottak egy elfogadható összegű fizetést. Az itthoni körülményekhez képest nagyon jó volt az ajánlat, és ezért maradtam. Három-négy hónap után átigazoltam egy amerikai táncársulathoz, mivel még jobb volt az ajánlatuk és az általuk nyújtott feltételek. Egy évet dolgoztam ebben a táncstúdióban, ahol megismerkedtem jelenlegi táncpartneremmel, az oroszországi Yana Gorbunovával, aki ugyan-csak profi a szakmában. Közös munkánk alatt nagyon sokat tanultam a táncról, a tánctanításról és módszertanból.

• Hogyan alakult a további életed?

– Partnerem nővére javasolta, hogy hárman nyissunk egy közös stúdiót Dubaiban, ami meg is történt, jelenleg ezt vezetjük, és vállalkunk felépítéseket. Ott ugyanis számos lehetőség adódik

fellépésre, olyanra, amiért fizetnek. Az elejétől kezdve kortárs baletet és társastáncot adtunk elő, amivel versenyeztem, az inkább latin-amerikai és standard tánc volt. Stúdióinkban főleg társastáncot tanítunk. Szerencsénk, hogy amivel

foglalkozunk az a helybeliek és az ott dolgozókat is érdekli. A versenyzéssel nem hagytam fel, jelentkezünk a Szerbiai Profi Táncszövetségbe és most Szerbia színeiben fogunk versenyezni. A latin-amerikai táncok kategóriájában fogjuk megméretetni magunkat.

• Miként zajlik az élet egy olyan dúsgazdag országban, mint a Dubai olajsejkség?

– Amióta saját stúdióink van, a nap nagy részét, délután 1-től este 10-ig, ott töltjük. Intézzük a stúdióval kapcsolatos ügyeinket, tanítunk, vagy gyakorolunk. Egész évben meleg, nyári időjárás van, azzal, hogy júniusban, júliusban és augusztusban az 50 Celsius-fokon felüli hőmérséklet mellett még a páratartalom is igen magas, amit nehéz elviselni, érződik, hogy közel a sivatag. Az ottaniak sokat áldoznak a helyiségek légkondicionálására. A környezet szép, mivel sokat áldoznak luxusra, és mindenkinek igyekeznek kellemessé tenni az életét – a helybelieknek, az ott dolgozóknak és a turistáknak egyaránt. A közbiztonság magas fokon áll, a kihágásokat, szabálysértéseket szigorúan büntetik. Igen magas az életszínvonal. Sok külföldi vállal munkát ott, mert lehetőséget lát a takarékoskodásra. Az ország lényegében a külföldi munkavállalók segítségével működik, és nagyon szívesen látják őket. Az új városnegyedek nagyon szépek, modernek. Dubai „élőben” is olyan szép, mint ahogyan a tévében láthatjuk.

• Milyen terveid vannak?

– Most már Yana a barátnőm is. Ott van a közös táncstúdióink, és egyelőre maradni szeretnénk tovább. Szeretnénk úgy megszervezni a munkát, hogy több szabadidőnk legyen, és hosszabb időre hazajöhessünk. Többször is kértek már továbbképző tanfolyamok megtartására Vajdaságban, Szerbiában. Egyelőre még nem tehetünk eleget ezeknek a felkéréseknek, mert nincs rá elegendő időnk. Örülünk, ha hazalátogathatunk, és a családdal lehetünk. Most még csak félévenként, és rövidebb időre jövünk haza, mert nem hagyhatjuk ott hosszabb időre a stúdiót. Van egy orosz tánctanárunk és szeretnénk még egyet alkalmazni. A múlt télen Oroszországban jártunk. Most Temerinbe jöttünk. Ha módosulna a tánchoz való viszony, akkor talán itthon is nyithatnánk stúdiót. Ami Temerint illeti, három év után úgy tűnik, mint ha forgalmasabb lenne. Másrészt furcsállom, hogy a központban kialakított parkoló szinte mindig tömve van autókkal. Alig lehet szabad helyet találni.

• Itthon sok a munkanélküli. Mit tanácsolsz a fiataloknak, vállaljanak-e külföldön munkát?

– A lehetőségeket mérlegelve megéri próbálkozni. Nekem azért felelt meg, mert azzal foglalkozhatok, amit a legjobban szeretek és nem kell azon gondolkodnom, hogy miből éljek meg, hogy tudok-e félretenni a keresetemből. De azért olykor nehéz is, mert a szüleimtől távol kell élnem. Szeretem a hazámat, és örökre nem maradnék kinn. Nem is tanácsolom senkinek, hogy mindenáron elmenjen. Jómagam szívesen hazajönnék, ha Szerbiában is meg lehetne élni abból, amit én a legjobban tudok és szeretek, a táncból. Néha elfog a honvágy, és ilyenkor ott a telefon, a skype. De azért az mégsem ugyanaz, mint a közvetlen találkozás.

mcs



Yana és János a dubai táncparketten



Kedden délelőtt a gyermekhét alkalmából a temerini óvodába látogatott Novka Mojić Tartományi Egészségügyi, Szociálpolitikai és Népesedéspolitikai Titkárság titkárhelyettese. A vendég didaktikus anyagot és edesség-ajándékcsomagot hozott. Képünkön: a vendég (középen) az intézmény igazgatónőjével és a polgármesterrel.

VI. Temerini Fiákérszemle

A Temerini Idegenforgalmi Szervezet és a helyi Vitéz Lovas Klub szervezésében szeptember 23-án megtartották a VI. fogathajtó versenyt és fiákérszemlét. A megmérettetés egyben vajdasági bajnokság és temerini kupaverseny is volt. A szokásosnál jóval kevesebben látogattak ki a vásártérre, ahol először a kétfogatósok versenyt tartották. A mintegy 600 méteres, 18 kapus pályát 130 másodperc alatt kellett megtenniük a versenyzőknek úgy, hogy a kapuoszlopok kupakjáról ne essenek le a labdák. A verseny után tartották az egyfogatósok, valamint a négyfogatósok seregszemléjét. A felvétel a kétfogatósok versenyén készült.



Fotó: M. D.

APRÓHIRDETÉSEK

• Különórákat tartok matematikából és fizikából általános- és középiskolásoknak, valamint egyetemistáknak. Telefonszám: 063/8-712-744.

• **Mindenfajta redőny szerelését és javítását vállalom. Telefonszámok: 062/78-2002, 840-150.**

• Fakivágást (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Érdeklődni a 064/20-72-602-es telefonszámon.

• **Eladó 1,6 hold első osztályú föld, közel a faluhoz. Érdeklődni a 063/19-80-812-es mobilszámon.**

• Eladó Chicco háromrészes gyermekkocsi, BabyBjörn fürdőkád pelenkázóasztallal, gyermekruhák 0–2 éves korig, valamint öreg szekrény, jó állapotban levő villanytűzhely, dísznövágó asztal és idős személynek való kerek járóka. Telefonszámok: 064/394-1313, 843-862.

• **Vásárolok rozsvasat, rezet, messzinget, bronzot, alumíniumot, motorokat, autókat, kádadat, kályhá-**

kat, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.

• **Rendelésre mindenfajta bútort készítése méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrények, különféle asztalok hozzáférhető áron. Telefonszámok: 844-878, 063/880-39-66.**

• **Bútorok készítése, asztalos- és lakatos munkák végzése. Ifj. Koroknai Károly, Nikola Pašić u. 26., telefonszám: 063/8-925-240.**

• **Használt ülőgarnitúrák eladók (fotel, kettes és hármastülőrész). Telefonszámok: 843-865, 063/155-66-47.**

• **Eladó két 80x220 cm-es vákuumozott üvegű, használt teraszajtó (fa), építkezésnél kimaradt 160 új telitégla, két zsák oltott mész és egy zsák cement. Érdeklődni a 062/89-42-723.**

• **Fotók, családi képek stb. nyomtatását fénykép minőségben vállalkozunk, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy vászonra. Bekerethető, falra akasztható. Tel.: 062/8-942-723.**

A nemzetközi előírások szerint

A közművállalat megkapta az ISO 9001:2008 tanúsítványt

Múlt csütörtökön a község háza alagsori üléstermében alkalmi ünnepség keretében Marinko Ukropina, az SGS (a világ vezető minőségellenőrző vizsgáló és tanúsító szervezete) nevű zürichi tanúsítvány (certifikáció) testület belgrádi képviselője átnyújtotta az ISO 9001:2008 szabvány bevezetéséről szóló bizonylatot Miroslav Kljajićnak, a közművállalat igazgatójának. A dokumentum igazolja, hogy a vállalat tevékenysége megfelel a nemzetközi előírásoknak és hivatalos szabványoknak.

A vállalatban végzett többnapos vizsgálat során ellenőrizték, hogy a nemzetközi szabványokkal összhangban végzik-e a munkákat. A vizsgálatvezők az egyes munkaterületek stratégiáját, folyamatát, dokumentációját és erőforrás gazdálkodását értékelték. Az ISO minőségirányítási rendszer szemléletével egységes színvonalú szolgáltatások biztosíthatók a tevékenység szigorú ellenőrzésével. Az alkalmi ünnepségre meghívott vendégek megismerkedhettek a közművállalat tevékenységével, a szőregi út melletti személtérakó közelmúltban végzett rendezésének folyamatával.

Rendőrségi krónika

Temerin község területén szeptember 21-étől 28-ig három bűncselekményt, két rendbontást és három közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A közlekedési balesetekben két személy könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 115 ezer dinár.

Szeptember 22-én hajnali fél kettő tájban az R104-es szőreg–temerini úton J. M. (1952) szőregi lakos Yugo típusú személygépkocsijával Temerin irányába tartott, amikor a 49-es kilométerközé közelében elvesztette uralmát járműve felett, lerepült az útról és a vízvezető árokba borult, és kiesett járművéből. A balesetben a járművezető könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 100 ezer dinár.

• **Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gyulácsárda mellett), telefonszám: 842-329.**

• **Íróasztal, parkettacsiszoló-gép, automatik motorkerékpár, Golf II-re vonatkozó utközővel együtt, gyári, eredeti kormány, bal első ajtó, Audira való tetőtapacír, autótanfutó, üzletbe való hűtőpultok, bébialarm, Elan csónak, Adria lakókocsi, falra szerelhető gázkályhák, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, gitár tokkal, központi kályha kemény tüzelőre (55 és 30 kW-os), négy lóerős benzines motor (emelőre), APK EMO gázkályha központi**

fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, kintűnő állapotban levő iker babakocsi, babahordozók, babakretrec, etetőszékek, digitális fényképezőgép, 10 literes bojler, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák, Odžaci morzsoló-daráló, babakocsi, pelenkázóasztallal együtt, babakocsi, kauscsok, fotelok, kihúzható kettes és hármastülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrények, híd-regál, ebédülőasztalok székekkel, tévéasztal, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

További hirdetések a 12. oldalon

FÖLDET BÉRELEK
Telefon: 063/73-32-695

Kémények és központi kályhák tisztítását vállalom.
Tel.: 062/85-34-203

VÉGSŐ BÚCSÚSzeretett
gyermekemtől**KOCSICSKA Csabától**
(1961–2012)Legyen csendes,
békés a pihenése,
emléke áldott.

Hiányzol!

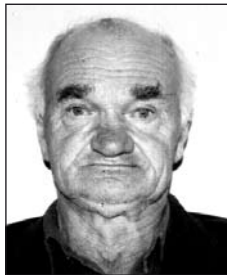
Anya

VÉGSŐ BÚCSÚSzeretett férjemtől és édes-
apámtól**KOCSICSKA Csabától**
(1961–2012)Bennünk él egy arc,
egy meleg tekintet,
egy simogató kéz,
egy sóhaj, egy lehelet.Bennünk él a múlt,
a végtelen szeretet,
amit tőlünk soha
senki el nem vehet.Te a jóságodat
két marékkal szórtad,
önzetlenül adtál
rossznak és jónak.Tudjuk, hogy csodára
hiába várunk,
nyugodjál békében,
csak ennyit kívánunk.Feledni téged
soha nem lehet,
csak meg kell tanulni
élni nélküled.Köszönet mindazoknak,
akik a nehéz napokban
segítségünkre siettek és
fájdalmunkon enyhíteni
igyekeztek.**Emléked örökké megőrzi
feleséged, Rózsa,
fiad, Csabi és Ibolya****MEGEMLÉKEZÉS**Mérhetetlen fájdalommal
emlékezem egy évvel ez-
előtt elhunyt édesanyámról**SALAMON Erzsébetre**
(1936–2011)Ezen a napon minden más,
újra mélyen
megérint a gyász.
Nem integet többé
az elfáradt kezed,
nem dobog értem
jóságos szíved.Számomra te
sosem leszel halott,
örökké élni fogsz,
akár a csillagok.Amíg élek, drága emlékedet
szívemben őrzöm!**Lányod, Magdi
családjával****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú egy éve, hogy itt
hagyott bennünket szerető
férjem, apánk, apósom és
nagyapám**ISMAILOVSKI Durmiš**
(1934–2011)A múltba nézve valami fáj,
valakit keresünk,
aki nincs már.Nélküle szomorú és
üres a háza,
még most sem hisszük el,
hogy nincs már.**Emlékét megőrzi
felesége, Rozika
családjával****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szerettünkől

**BALOG Sándortól**
(1953–2012)Nem vársz már
minket ragyogó szemmel,
nem örülsz már
nekünk szerető szíveddel.Nem ezt akartad,
szeretted volna még élni,
unokáid boldogságát nézni.Nekünk éltél,
értünk mindent megtettél,
de lehunyta a szemed
és csendesen elmentél.**Fájó szívvel búcsúzik
tőled: édesanyád,
Erzsébet, feleséged,
Gizella, fiad, Árpád,
lányod, Ildikó, vejed,
Ferenc, kis unokáid,
Nóra és Dániel****VÉGSŐ BÚCSÚ**Kedves
osztálytársunktól**Dr. PÁL Tibor
Cikától**
(1963–2012)

Nyugodjál békében!

**Szép emléked megőrzi
a Kókai Imre Általános
Iskola 1977/78-ban
végzett 8. b
osztály tanulói****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk szeretett
férjem, édesapám, apósom,
nagyapánk és dédtatánk**GIRICZ Máttyás**
(1937–2012)Üres az udvar,
üres a ház, hiába várunk,
nem jössz haza már.Az élet csendben
megy tovább, de fájó
emléked elkísér
egy életen át.Örök álom zárta le a szemed,
megpihenni tért
két dolgos kezed.Elmentél tőlünk,
de nem vagy messze,
szívünkben maradsz,
most és mindörökké.**Emléked őrzi
gyászoló családod****MEGEMLÉKEZÉS**Október 8-án lesz szomorú
egy éve, hogy örökre távo-
zott közülünk szeretett fér-
jem, édesapánk, apósnk
és nagyapánk**VARGA Imre
kereskedő**
(1932–2011)Nem vársz már minket
ragyogó szemekkel,
nem örülsz már nekünk
szerető szíveddel.Árva maradt minden,
amit annyira szeretted,
drága kezekkel
amit teremtetted.Bennünk él egy arc,
a végtelen szeretet,
amit tőlünk soha
senki el nem vehet.Hiányodat feldolgozni
nem lehet, csak
próbálunk élni nélküled.**Emléked őrzi fájó szívű
feleséged és gyermekeid****MEGEMLÉKEZÉS**Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk szeretettünk**KURILLÁNÉ
VARGA Erzsébet**
(1946–2012)Szomorú az út,
mely sírohoz vezet,
fájdalmas hat hét
múlt el nélküled.
Minden szál virág
mit sírodra teszünk,
elmondja, nagyon
hiányzol nekünk.Elmentél tőlünk
csendben, mint
a lenyugvó nap,
de szívünkben élsz
és örökké ott maradsz.Legyen csendes
nyugovásod!**Gyászoló
fiad és párod****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Osztálytársunktól

**KOCSICSKA Csabától**
(1961–2012)Kicsikét szív a világ nekem.
Keresem benne még a helyem.
Nem látom tisztán a holnapot.
Lehet, hogy ebbe én
ma még belehalok.

(Majka)

Ölelj meg engem, Istenem,
már föl akarom adni az örök ellenállást,
már meg akarok halni. (...)

Nem félek a haláltól, megállok veled szemben.

De mikor lesújt rám, Isten, ölelj meg engem.

(Gyurkovics Tibor)

**Emlékét örökké őrzi a Kókai Imre Általános Iskola
1975/76-ban végzett 8. osztály tanulói****A plébánia telefonszáma: 844-001**

FÁJÓ SZÍVEL EMLÉKEZÜNK



GYURÁKI Sándor és GYURÁKINÉ MATUSKA Ilona
drága szüleinkre

Gyermekeik

MEGEMLÉKEZÉS

Húsz szomorú éve, hogy itt hagyott bennünket az, akit nagyon szerettünk, férjem, apám, apósom és nagyapám



PATARICA Ferenc
(1926–1992)

Ami szép volt, öröm, az egy rövid álom, ami maradt, az örök fájdalom és egy néma sírhalom, mely téged betakar, de nehezebb a bánat, mely nekünk megmaradt. Feledni téged soha nem lehet, csak megtanulni élni nélküled.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Október 3-án volt 5 éve, hogy itt hagyott bennünket szeretett párom, édesapánk, apósunk és nagyapánk



PÁLINKÁS Béla
(1953–2007)

Hiányzik egy érzés, egy szó, egy élet, hiányzik minden, mi körülölelt téged. Kedves melegséged, óvó karjaid, szemed fénye, mosolygó ajkaid. Elmentél messzire, távol e világtól, de szívünkben emléked örökké lángol.

Az idő múlik, a fájdalom csak nő, nem hoz enyhülést a múltó idő. Sírodra hiába viszünk virágot, veled együtt temettünk el egy egész világot.

Emléked szeretettel őrzi párod, fiad, Béla, lányod, Anita, menyed, Angéla, vejed, Róbert és unokáid: Heléna és Bettina

VÉGSŐ BÚCSÚ

Volt osztálytársunktól



BALOG Sándortól
(1953–2012)

Legyen békés és nyugodt a pihenésed!

Emléked megőrzi a Kókai Imre Általános Iskola 1967/68-ban végzett 8. c osztályának tanulói

VÉGSŐ BÚCSÚ

Sógortól



KOCSICSKA Csabától
(1961–2012)

Az élet csendesen megy tovább, de az emléked elkísér egy életen át.

Emléked őrzi: sógornőd, sógorod és Flórián

VÉGSŐ BÚCSÚ

Barátunktól



TÓTH Sándortól
(1953–2012)

Úgy mentél el, ahogy éltél, csendben és szerényen. Drága lelked nyugodjon békében!

Te már ott vagy, ahol nincs fájdalom, sírodra szálljon áldás és nyugalom.

Emléked megőrzi a Deák és a Faragó család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 10 éve, hogy nincs közöttünk



ELEK Károly
(1933–2002)

Emlékét szívünkben őrizzük!

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Október 6-án lesz egy éve, és június 13-án volt 26 éve, hogy szeretett szüleink és nagyszüleink itt hagytak bennünket



MAGYARNÉ VARGA Julianna
(1930–2011)



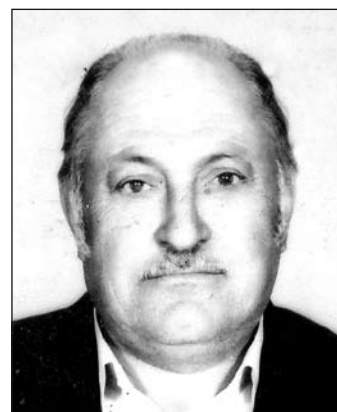
MAGYAR Sándor
(1929–1986)

Köszönetet jóságukért. Emlékük szívünkben örökké élni fog.

Szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS

Október 5-én lesz szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk, szerető édesapánk, apósunk és nagyapánk



ISMAILOVSKI Durmiš
(1934–2011)

Az élet csendesen megy tovább, a szép emlékek elkísérem egy életen át. Mi szívünkbe zárunk, mert mindig szeretni fogunk, bármerre járunk, te is ott leszel velünk.

Emléked szívükbe zárták lányaid, Anita és Katica, vejeid, Feri és Pityu és unokáid, Laura és Krisztián

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, ismerősöknek, barátoknak és szomszédoknak, akik szeretett fiam, férjem, édesapánk, apósom, nagyapánk



BALOG Sándor
(1953–2012)

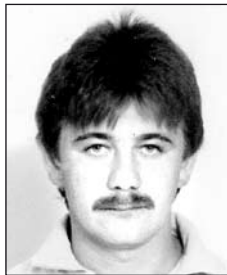
temetésén megjelentek, utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvénytávirátásukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Nyugodjon békében!

Emlékét megőrzi
szerető családjá

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas 9 éve, hogy elvesztettem szeretett gyermekemet és testvéreimet



PASKA Tibort
(2003–2012)

Az idő múlása nem hoz enyhülést, hiányodat elviselni nagyon nehéz.

Bánatos édesanyád
és öcséd családjával

Hat hete fáj a szomorú valóság, hogy elvesztettem szeretett férjemet és édesapámat, apósomat és nagyapánkat



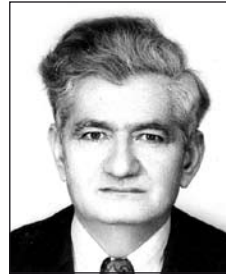
Id. PASKA Oszkárt
(1929–2012)

Olyan szomorú egyedül lenni, valakit mindenütt hiába keresni. Valakit várni, ki nem jön vissza többé, csak a szívünkben él mindörökké.

Gyászoló özvegyed,
Katica, fiad, Oszkár,
menyed, Edit és unokáid
Tamás és Balázs

VÉGSŐ BÚCSÚ

Volt osztályfőnökünkől és tanárunktól



Id. NAGY Imre
tanártól
(1923–2012)

„A mélybe csak tested merült el, csak ő tűnt el a föld alatt, de lényed lényege ezer felé szóródva is köztünk maradt.”

(Keszeli István)

Emlékét kegyelettel
megőrzi az 1957-ben
végzett 8. c osztály,
valamint a 8. a és a 8. b
osztály diákjai

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk keresztapámtól, sógorunktól



KOCSICSKA Csabától
(1961–2012)

Úgy mentél el, ahogy éltél, csendben és szerényen, drága lelked nyugodjon békében!

Te már ott vagy, ahol nincs fájdalom, sírodra szálljon áldás és nyugalom.

Keresztlányod, Mónika,
férje, Csaba,
Valentin és Roland



Temetkezési vállalat, Népfőnt
u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



BALOG Sándor
(1953–2012. 9. 28.)



KOCSICSKA Csaba
(1961–2012. 9. 28.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

Köszönet mindazoknak,
akik a temetésen megjelentek.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk, apósom és tatánk



VARGA Zoltán
(1947–2012)

Egy pillanat és mindennek vége, a szülői szívből kialakult az élet. Két fáradt kezét a munka megtörte, az élet minden vihara gyötörte. De ő soha nem panaszkodott, csak szorgalmasan értünk dolgozott. Miért van az, hogy aki elment, nem jön vissza többé, csak emléke él szívünkben mindörökké.

Gyászoló szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Sógorunktól



KOCSICSKA Csabától
(1961–2012)

„...az emlékek megmaradnak, s életben tartják azt, aki elment.”
Megrendülten gondolunk rád, s nem hisszük el, hogy nincs tovább...

Zoli, Erzsi,
Anikó és Dávid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk drága barátunktól



KOCSICSKA Csabától
(1961–2012)

Szívedben nem volt más, csak jóság és szeretet, szorgalom és munka volt az életed.

Minden elműlik, minden véget ér, de szép emléked örökké szívünkben él.

Emléked megőrzi: János,
Zorica és Milka mama

Miserend

5-én, elsöpénteken 8 óraker a Telepen: szabad a szándék, a plébániatemplomban 17 óraker: szabad a szándék.

6-án, szombaton 8 óraker: a hét folyamán elhunytakért.

Szombaton 15.30 óraker násznime keretében esküdnek: Zsadányi Attila és Drobina Éva.

7-én, évközi 27. vasárnap a Telepen 7-kor: †Zarnóczkiné Licht Terézért, a plébániatemplomban 8.30 óraker: a vásártéri rózsafüzér-társulat élő és ell. tagjaiért, 10-kor: a népért.

8-án, hétfőn 8 óraker: szabad a szándék.

9-én, kedden 8 óraker: †Klinecz Jánosért, Kocsicska Máriaért, két ell. gyermekükért, Máriaért és Jánosért.

10-én, szerdán 8 óraker: Szűz Mária Szeplőtelen Szíve tiszteletére, egy szándékra.

11-én, csütörtökön 17 óraker: †Varga Imréről, Zelenka Katalinért, a Varga és a Zelenka nagyszülőkért.

Egyházközségi hírek

Októberben az esti szentmisék este 5 óraker kezdődnek. Bibliára csütörtökön 17.30-kor a hittanteremben felnőtteknek. Bibliai-szakkör VII. és VIII. osztályosok részére, szombaton de. 10-kor a hittanteremben.

Ifjúsági találkozó szombaton 17 óraker. Bejárat a téli kápolna felől.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági csoport
DOLINA (Padina)–SLOGA 0:2
(0:0)

A vendég temeriniek a védekezésre fektették a hangsúlyt, és ellen-támadásokból igyekeztek gólt szerezni. A taktika bevált, hiszen sokáig 0:0 volt az eredmény, az utolsó negyedórában, amikor a Dolina egyre többet támadott, a Sloga kihasználta két gyors ellentámadást. Mindkettő végén Samardžić volt eredményes, aki előbb a 77., majd a 90. percben talált be a kapuba. A győzelmet ráadásul úgy sikerült kiharcolni, hogy Zukić kiállítására miatt a temeriniek csaknem 40 percen át emberhátrányban játszottak. A Sloga a diadalnak köszönhetően feljött a táblázat 3. helyére, 14 pontja van, csakúgy, mint a listavezető ČSK-nak és a Dolinának. A hétvégén a Stari banovci Dunav érkezik a kolonijai pályára.

MLADOST–JEDINSTVO
(Ópazova) 2:0 (1:0)

A járekiak elmulasztották az alkalmat, hogy nagyobb arányban legyőzzék a Jedinstvót. A hazai csapat már a 6. percben vezetéshez juthatott volna, a játékvezető azonban nem adta meg a jogosnak tűnő tizenegyeset. Nem sokkal később mégis előnybe került a Mladost, miután Vukanac fejjel betalált a hálóba. A második féldő elején Tomić büntetéstől növelte kétgólosra az előnyt, amely a meccs végéig nagyobb is lehetett volna, ha a járekiak kihasználják helyzeteiket. A táblázaton 13. Mladost ezen a hétvégén Hódságra utazik, ahol a Tekstilac vendége lesz.

Újvidéki körzeti liga

TSK–METALAC (Futak) 1:0
(1:0)

Jól kezdte a találkozót a TSK, a mérkőzés elején azonban kimaradtak a helyzetek. Az egyetlen gól a 35. percben született, amikor Rabljenović előretörése után a csapat támadója, Srđan Rosić talált be a vendég futakiak kapujába. Mint

utóbb kiderült, ennek a találatnak köszönhetően arattak győzelmet a temeriniek, akik sorozatban harmadik meccsükön gyűjtötték be mind a három bajnoki pontot. Hét forduló után csapatunknak 4 győzelme és 3 veresége van, amivel továbbra is hatodik a táblázaton. A TSK vasárnap Đurđevóra utazik, ahol a táblázaton 10. helyezett Bačka ellen vendégszerepel. A mérkőzés 15 óra 30 perckor kezdődik.

TSK: Petković, Stojanović, Dakić, Varga, Mandić, Sörös (Miletić), Simeunović (Gajica), Kozomora, S. Rosić, Kovačević, Rabljenović (Malešević).

Újvidéki liga

SIRIG–SREMAC (Čerević) 3:0
(0:0)

A gólnélküli első féldő után rákapcsoltak a hazaiak, akik végül megérdemelten nyertek. A Sirignek hét forduló után 3 győzelme és 4 veresége van, ezzel pedig a táblázat 9. helyét foglalja el. A csapat szombaton 15 óra 30 perckor a Železničar vendége lesz Újvidéken.

KÉZILABDA

Első liga északi csoport – férfiak

LAVOVI (Palánka)–MLADOST
TSK 24:22 (14:12)

Kiélezett és izgalmas mérkőzést vívtak Palánkán a járekiak, akiknek végül nem sikerült pontot szerezniük a vendégszereplésen. Csapatunkból három játékos tűnt ki, az egyaránt 6 találatig jutó Lisica, Grujičić és Đurić, a többieknek azonban nem ment a góllövés. A Mladost a hétvégén, a harmadik fordulóban a futaki Metalacal játszik a temerini sportcsarnokban.

Első liga északi csoport – nők

JABUKA (Torontálmás)–
TEMERIN 27:27 (12:12)

A Pancsovához közeli Torontálmáson lépett pályára a temerini együttes, amelynek egy pontot sikerült nyernie a bajnoki találkozón. A mérkőzés könnyen az egyik vagy a másik csapatnak a győzelmével is véget érhetett volna, végül azonban igazságosnak tűnő döntetlen született. A Temerin a harmadik forduló-

ban a nagybecskereki Proletert látja vendégül.

TEKE

Vajdasági liga

TSK–SREM (Sremska
Mitrovica) 5:3 (3168:3164)

Mindössze négy fa döntötte el a találkozó végeredményét, amire tekemérközéseken ritkán van példa. A hat párharc után 3:3 volt az eredmény, a temeriniek így annak köszönhetően gyűjtötték be a bajnoki pontokat, hogy az összesítésben több fát ütöttek. A siker részben annak tudható be, hogy tekézőink mind 500 fán felüli teljesítményt nyújtottak. A TSK vasárnap 13 órakor a Kovačica vendége lesz.

TSK: Balo 564, Majoros J. 550, Tóth 537, Vukadinov 507, Micsutka 506, Majoros T. 504.

ASZTALITENISZ

A fiatalabb serdülők korosztályába tartozó csapataink a hétvégén Vajdaság bajnokságán szerepeltek Topolyán. A fiúk (Lazar Tomić, Pero Tepić, Žarko Aleksandar, Orosz András) bronzéremmel tértek haza, miután legyőzték a Bácskeresztúrt, az újvidéki Egységet és a Horgost, de kikaptak a Topolyától és a Nikolincitól. Több mérkőzés szoros volt, a temeriniek könnyen akár másfajta érmet is szerezhetek volna, de a fiatalok így is jó benyomást nyújtottak. A lányok (Orosz Nikolett, Bagi Lea, Vegyelek Dóra, Tóth Klaudia) nem jutottak tovább a csoportból, mert kikaptak a Bácsföldvár, a Topolya és a Kovačica együttestől is, de nekik ezúttal a tapasztalatszerzés volt a legfontosabb.

T. N. T.

APRÓHIRDETÉSEK

- Vágnivaló csirkék eladók élve vagy konyhakészen. Sonja Marinković utca 7., telefonszám: 841-800.
- Harminc négyzetméter tölgyfaparketta eladó, 7 euró négyzetméterre. Tel.: 069/303-8-156.
- Négyéves hűtőszekrény (115 l), narancssárga, nagy, hódsági mozsoldaráló és motokultivátorhoz csatlakozó szerszámok eladók, ugyanott vesznek vagy cserélnék nagyobb méretű öreg téglát. Tel.: 843-949, 064/93-25-330.
- Kémiaórákat tartok általános- és középiskolásoknak. Telefonszám: 063/72-92-024.
- Kétszobás rendezett ház melléképületekkel eladó Bácsföldváron, közel a központhoz és a buszállomáshoz, 800 négyzetméteres telekkel, ebből 400 négyzetméter gyümölcsös és kert. Lehet csere is hasonló házáért Temerinben, vagy bármiféle megállapodás. Telefonszámok: 061/300-27-89, 061/305-43-70.
- Kéthónapos fekete pulikölykök eladók. Rákóczi Ferenc utca 117., tel.: 063/8-469-453.
- Egy-két hold földet bérelnék herének, több évre. Tel.: 063/8-642-903.
- Két hold föld eladó a faluhoz közel. Telefonszám: 062/581-924.
- Neo márkájú TF 2606-os LCD tévé, 26 col képátmérőjű, eladó. Telefonszám: 062/8-444-669.

- Közel a faluhoz két hold föld eladó. Telefonszám: 063/12-29-125.
- Lakás kiadó. Érdeklődni a 851-698-as telefonszámon.
- Szarvasmarhák ellátására és gondozására munkást felvesszünk. Marko Orešković utca 20., telefonszám: 063/85-27-145.
- Eladó két darab hambartétőre szerelhető pléh nyílászáró. Tel.: 843-818.
- Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.
- Szőnyegek mélymosását, házak, lakások takarítását vállalom. Tel.: 063/77-96-326, 064/204-18-85, 843-581.
- Cserép eladó: 272-es és 333-as típusú 3000 darab. Telefonszám: 063/507-562.
- Mercedes E 220 CDI, gyártási éve 2001, fogyasztása 4,7-6 l dízel, 96000 km, full extra, kitűnő állapotban, ára 5900 euró. Tel.: 064/66-78-665.
- Németórákat adok általános és középiskolásoknak. Telefonszám: 063/71-97-600.
- Budapesten az Árpád-híd közelében, a metróállomás mellett szoba kiadó turistáknak. Telefon: 064/66-78-665.
- Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 063/535-773.
- Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárat, garázs-zsal. Tel.: 842-894.

További hirdetések a 8. oldalon

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csese Magdolna (mcsn, •), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerinti a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

